

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS. (THE CHINESE TIMES) IS FOUNDING
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE ONLY NEWSPAPER
IN CANADA. (ESTABLISHED SINCE 1911)
"Send check and registration number 8009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575
● ● ● ● ●
義園團結
忠誠教團
雲淡風輕
● ● ● ● ●
本報創刊於一九〇七年
雨下天大
度九溫高最
度四溫低最
報天氣

TO 6/49
九年一月十四日開獎
馬：14, 21, 34,
40, 44, 47.
馬：15.
號碼：9, 66, 71, 80.

OTTO B.C.
年一月十四日開獎
: 12, 18, 20,
22, 29
: 27.
PIFIC EXPRESS
年一月十四日開獎
: 052693
286913
972249
號碼: 5.
, 以彩票局公佈者為準

多越積越字赤邦聯
注關表均囊智家專
支開減兼稅加將案算預年今料預

渥太華加新社電）聯邦商界領袖邇來要求財政部大採取強硬行動以削減赤字，但另一些意見又提出警告謂，太過強烈之行動，可能將經濟推向衰退。

上星期加拿大最大銀行之首腦，籲請大幅削減開支與及增稅以冀，以期減低歷年來政府赤字所造成，累積如山之債務。

加拿大皇家銀行主席兼總執行主任泰萊在一次演說中說，我們須大幅和立即削減開支。同時，加拿大必須停止反對加稅，蓋如加乃係減赤赤字所必需者。

泰萊要求採取強硬行動以減低赤字之呼籲，乃係邇來商界領袖連串警告中之最近發出者。

該等商界領袖所表示之關注為，聯邦政府現已負債約達三千三百億元。如加上各級政府所負之債務，總額接近五千億元，而該等債務仍在增加中。甚至應付該等債務之利息，亦已增至危險水平。

廿一日在去歲十一月廿八大選之後，首相穆倫尼舉行首
申請難民身份失敗難逃遞解
錫克青年不准留加
並被押登飛機離境

（滿地可加新
電）在聯邦移民政
策收緊後被遞解出
境的第一個難民申
請人，已於星期五
晚離開滿地可，登
上返回印度的旅途
。

該名廿二歲錫
克青年單達波，由
兩名移民局職員押
解登上一架前往荷
蘭阿姆斯特丹的大
轉客機。

次記者招待會時曾
清楚表明，削減赤
字乃係他的新政府
中首要的事務。

聯邦法院上訴
組的三名法官，認
爲單達波如果返回
印度，亦未必會遭
受不利待遇。
其中一位法官
又說，如果單達波
真是跟政府發生麻
煩，他們不知道是否
因爲政見關係抑或
是單達波的活動有
如加國的尺度一般
被認爲屬於非法行
爲。

又據移民部官
員說，現時滿地可
加電視台辦假
與衆討論假

加電視台辦研討會
與眾討論假溪發展

【本報訊】C 加拿大廣播電台將於上週六（十四日）晚舉辦一個現場直播的研究會，探討該地分割出售多份好市，更令市中心的中小生意士所關心的，非誰有優先購買權，因為他們根本不趕這售價廿五

北約與華約國家 同意召開新談判

討論削減歐洲常規軍力

(維也納加新
社十四日電) 北大西洋公約國家與華沙公約國家經過兩年來之商討後，已於星期六日同意就削減全歐常規武器及部隊的問題，舉行新的談判。

上述協議旨在促進蘇聯集團內的自由，與及加強東西方之接觸。

參加商討之美國大將柯格模，於三月六日開

始。

新談判之目的在於解決如何減少在整個歐洲的部隊，坦克，重兵器等，由大西洋以至烏拉爾山，深入蘇聯境內。

北大西洋公約與華沙公約與其國家中立國之卅五個，於星期二日在此間開會，檢討在一九七五年時所簽訂的赫爾辛基條約，作出上述協議。

溫哥華華埠分行
經理 李景璇
530 Main Street
Vancouver, BC
(604) 683-9611

列治文新華埠分行
經理 姚振文
#120-8191 Westminster Hwy.
Richmond, BC
(604) 276-8700

私人銀行服務中心
溫哥華經理 王湧世
885 West Georgia Street
Vancouver, BC
(604) 641-1835

加拿大哥倫比亞銀行
溫哥華華埠分行
經理 范鐵根
601 Main Street
Vancouver, BC
(604) 668-4682

多倫多、仕嘉堡、北約
市、滿地可、卡城及愛
民頓亦設立了亞洲市
場分行。

新聞簡報

工業局員作不平鳴

學生佔據政府機關

△(溫哥華加新社電)聯邦政府設在溫哥華市商業區之辦公室，星期五開始第一批中學生所佔據，至星期六晨該等辦公室仍被佔據中，該等學生中之一名同班同學，

議長退出收購球隊

△(溫哥華加新社電)卑詩省議會議長雷諾斯經已退出一個擬收

地發展的權利。

不過市中心居
購屋自住而非只
投幾幾錢。

氏代表基連却表示
外國人訪蘇三月
須接受愛滋檢驗
(莫斯科路透 于星期三日稱，
蘇聯外交部 國人訪問蘇聯，
應接受愛滋病檢驗。)

太平協和發展公司
擬將博會戲院出售
現已招標本月廿五日前可投標

(溫哥華訊) 前博覽會露天戲院現已招標出售。博覽舊址業主太平協和發展公司經已邀請有興趣人士於一月廿五日以前博覽會露天戲院現已招標出售。

工傷津貼大幅削減

伐木工人感

處之經營及費用，擬就研究計題，擬就研究計

洛杉磯電台總
任節目。

內自殺

白宮發言人表示，白宮尚未接獲消息，亦不能作出評論。

已經英士伯稱，他已致函列根總統，表示願出任年薪十萬美元，請列根擔任一小時的體育廣播來的大樹壓傷背部

白點餐廳之誠意談判

（溫哥華加新電）工業關係局，白點餐館連店必須刊登廣告，在最近之合約期代表白點工作人，上述裁定，係於星期五發下，距離代表白點工作人有誠意商討，同並將兩間餐館關閉，以對其僱員提餉嚇。

龍支里說，

中，該餐館明
員之工會指責該餐
館不公正對待工人
告中，繼續錯誤

大衆。工關局副主席里之書面裁定當時有一項故企圖存在，以導餐館僱員，在工關局舉行之四天聆訊中，該工會即爲加拿大該工業、機械及聯合工人工會。表示工會拒絕討論基本問題，同時該餐館的工資附帶利益爲北美之最佳者。該廣續稱，如白點同

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

82 CAMBIE ST.
大: 420-7266 六時後
傳呼機: 645-6328
電話: 251-1616
大: 879-9494

EUROPA FURNITURE
(Wholesale To You)
(批發價，零買家)

（此張圖，並與歐
入口俱係專門店（1975年創
以精宜的價錢，出售精選美
利古典式入口傢俬，還置良
，街知知也！
是意大利精典傢俬的最大銷售
入口處。

營業時間：

星期一至四	上午9:30	下午6:00
星期五	上午9:30	下午8:00
星期六	上午10:00	下午5:00
星期日	中午	下午5:00

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
（界羅蘭以東兩條街口）
第一街交界
電話：(604)291-9022

月三十一日舉行之像似
週年紀念酬賓。
照批發價出售。任君選

通意外個案

收費
賠償額
CE TORRIE
ASSOCIATES
事務律師樓
EL STREET
B.C.V6G 2K7
83-8111
語服務

ICBC 交

○ 兩成
 ○ 評估
 請電：BRU
 TORRIE &
 大律師及
 1221 BIDWEE
 VANCOUVER,
 (604) 68
 設有華

利豐

INVESTMENT SAVINGS ACCOUNT

息高,簡便,靈活
利率可高達

10.20%_{p.a.*}

資金可隨時存入或提取
無手續費

利息以日計，每月結算一次
所有存款由香港上海滙豐銀行全數擔保

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

* 利豐儲蓄戶口由加拿大滙豐銀行全資附屬按揭公司提供。
利率隨時調整，恕不另行通知。

報本定閱
看即請

愛。
一、害怕失去所
要克服這種恐懼，
千萬不要毫無理由的
批評或妒忌你所愛的人，
應該時常向對方
表示愛意，譬如多些
講「我愛你」，或者
送些小禮物表達心意
，當對方對你的表示
作出回應時，你便會
有安全感，不再恐懼

許凱煒

意	設	室
念	計	內

種科技室內設計意念

典雅

些年來，在多的進步底下，計也越來越蓬室內設計的潮流也成為科技時表者，從懷舊流行到今日時

走訪朋友，在他寫字樓參觀，見有名家題字一幅，寫道：「學海無涯勤是岸，青雲有路志為梯」，正是對這位朋友寫照，很發人深思。

朋經商，在美國、香港、台灣都設立公司，同內地的關係和貿易來往，也相當密切，已成為薄有名字的商界人士了。看到他，二十年前，只不過是一個「正」字，結果是經過三年打工仔生涯，就同友人合資做裝修生意，實現了「開公司，做老板」的志願。後來，由裝修公司擴大，變為地產公

此外，還包括勇和謀，因為每次投資都會有風險，都須要勇，但好在他不魯莽，而是經過深思，經過深思熟慮，週詳計算，使失敗的可能減至最小。看來勤、志、勇、謀，正是他成功字訣！

人的幽默感，然而於內涵不夠，也未解清楚何謂幽默，一種情況才可幽默，有什麼樣的場合和對

影院 H
S
er St., (中華文
B-2933 681

A black and white portrait of an elderly man with a long white beard and glasses, looking slightly to the side. He is wearing a dark jacket over a light-colored shirt. The image is positioned at the bottom of the page, partially overlapping the text.

做



KIING
 同
 業經理

適孕期間，腹大便
便，更應注意姿勢。
初期可穿針織衣褲，
外加外套，顯得活
潑輕便些，中後期應
選擇穿寬鬆褲，例如
右圖的打扮。雖然懷
胎十月，仍然那麼斯
文美麗。

肩、肩

要條理分明，清晰的動作和舉動，如在
桌面、枕桌、桌下的
呵欠、挖鼻孔、剔
別和剔齒時，不禮
貌的講話時，又或
同你講話時，無動
衷，不答別人的話
表現出明顯的心不
焉等。

新娘新運
喜喜 喜喜
全新香港運到新娘白
禮服、中國褂掛旗袍
伴娘禮服出租，款式
尺碼齊，租金相宜
預約電 298-3977
#103, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

C.T. KIING
龔招同
華人營業經理

特惠價錢
 優待華人

89年新車

課程

- 兒
- 成
- 專
- 自

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾

芭蕾舞
人初級班
業訓練班
芭蕾舞者試班 Tel:

LOYAL DRIVING SCHOOL
NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

學院

安全駕駛學校
安全！速成！
經驗教師，快捷速成
筆試速成班，四、五級路
全程一百三十元。
梁小姐
晚間電話：4328786470
72-4014

優良
PERM
T
由 RA
名符其實
本校採

駕駛！
TION DRIVING S
: 433-288
ND TONG 唐達
質優良・經驗豐富
3年小型房車教授
率高・歡迎查

嘉華學校
HOOOL
3
主理
收費公道
適易學
詢

嘉
本
教師
協助主
，合格
試班，
嘉華

華駕駛學校

歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
 司津祺 三二二—六八八八
 黃健明 六八九—五五七六
 馮紹明 三二二—五五五五

溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超
 特高，排期最快，教授方法簡易，並設有
 校採用88年全新房車作教。

駕駛學校校長 馮坤威 四三二—七〇〇—
 二九四—一六一一

★

男女教單師傳多

平

電話：066-2933 061-5648

一張好相片

百為家財富

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特設照相舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有

入籍相（黑白）	4張	6.40
三人以上護照相（彩色）	4張	8.80

（逢星期三休息）

惠顧金額滿十元者 免費泊車 1小時

主理 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍選 (64)
B.C.省冠軍選 (71)

ED CHANG

加拿大超越
羣倫的汽車
HAPPY HONDA
本拿比手屈

89年新款靚車現已在本車行出售
請致電 294·2111
HAPPY HONDA
與 ED CHANG 聯絡
尚有若干88年款汽車供顧客選購

地址：域多利街5869號
電話：321—3722

考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師質優良

全
程
130
元

校長：方勵強夫人 電話：321—3722
教師：吳栢雲 住宅電話：435-2381

宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 437961
全日只收 120 元

VIC R. MANUZON
Sales Representative

若果你想擁有一輛性能一流的車，
NATIONAL AUTO SALES 樂意為你效勞。
★ 1987 年全新標域 (BUICK) GNX。
全國獨一無二。

NATIONAL LEASING
NATIONAL AUTO SALES

13805 104th AVENUE, SURREY, B.C. V3T 1W7 (804) 583-2339
FAX: (804) 583-1023

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL:273-0331

Suzuki Speed.

**全新89年新車
紐巴凱溫市
歡迎試車及選購
89年新車瘋狂**

\$7,995

我們的中、英、法、越、華語教練會指導您。
從最安全的習慣得到您想要的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
爲不識英語學員代約考試日期並免免費接送
快速聯絡

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話: 644-7890

馮尚榮 433-1504 曾慶芳 322-6331

萬國駕校
 地址：206 東六街及緬街 223 室
 電話：327-9174
 872-0058
 校長：楊友權
 教導經驗豐富 學技容易快捷
 全埠收費最平 效果保證最好

陳百強遲婚主義者 娶老婆要揀女強人

陳百強遲婚主義者，娶老婆要揀女強人。他表示，他遲遲不娶，是因為他覺得自己還年輕，不想太早結婚。他認為，一個好的妻子應該是一個女強人，能夠在事業和生活中都給他支持。他還說，他現在還不想安定下來，他還想繼續他的音樂事業。

戲拍會演導給借 足收要酬片仔發

一份片酬一定收足，這多只可以打個九折。發仔坦坦言，他與金公主合約的關係，他已經不打算再續了。他認為，金公主在合約中佔了太多便宜，他現在已經不想再為金公主工作了。他還說，他現在已經有了自己的發展計劃，他不想再受金公主的束縛。

計大年今潤蔡 片影部十製監

蔡潤年監製的十部影片，今年將全部上映。這十部影片分別是：《...》、《...》、《...》、《...》、《...》、《...》、《...》、《...》、《...》、《...》。蔡潤年表示，這十部影片都是他的心血之作，他希望觀眾能夠喜歡上他的作品。

單名局事董立獨台港 過通局法立交月二

收告廣，映播台視電營商兩在日節台港後今。台視電歸全益。



港台的第二輯「性」，本週反應不俗，相信會繼續製作第三輯。但由於題材敏感，顧問在這方面提出意見。朱培慶透露，港台的節目亦會注重教育、資訊、娛樂三方面。他還說，港台將會推出更多新的節目，以滿足觀眾的需求。

捧不會麼怎

開機後又向無端抱怨，說公司沒有力捧他們，不像「五虎」他們一樣，猛力催谷，致使他們這一輩不紅不黑。但此輩似乎不大成功，那「十星」仍然是個別現象。蔡潤年表示，他認為每個演員都有自己的發展空間，他不會刻意去捧誰，他只會根據演員的表現來決定是否捧他。

亞視將會派出四位亞姐——邱月清、樂蒂、吳嘉文、曾小燕出席「一月四日在紐約舉行的第一屆「全球中國小姐」選舉。這四位亞姐都是當紅的藝人，她們的參賽將會引起很大的關注。



花邊一。參加比賽，邱月清自覺身材已「非」了，她會上課學習傳統中國女性的儀態，準備在比賽場上有好的表現。邱月清表示，她對這次比賽充滿信心，她相信她能夠取得好成績。

屋頂維修 鋪設 DOURID 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 卡加利 由\$157起 熱蘭頓 由\$175起 雷振打 由\$218起 多倫多 由\$249起 溫地辟 由\$274起 沙華 由\$204起 滿地可 由\$279起 渥太華 由\$279起 三藩市 由\$223起 羅省 由\$279起

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012

批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999

第一分店: 1669 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457

第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

環球旅行社

WANKOW TRAVEL

(Since 1954年開辦)

258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

中國旅遊 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊

...不到長城非好漢...

19天 \$3450

香港④廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①

日期: 4月3日, 5月8日, 7月8日, 9月11日, 10月2日

加勒比海

海陸空歡樂暢遊

海上暢遊 · 新鮮感受
美酒佳餚 · 口福不淺
豪華賭場 · 夜夜笙歌
熱帶風情 · 購物天堂
帝皇享受 · 貴賓款待

預定特價 加幣\$1,539起(內陸)
(小童另有特價)
(華人領隊, 隨團照顧)

溫哥華華埠打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話: (604) 685-9366

中國國際介紹服務

卑詩省最經濟、有專人服務之介紹中心，專門為由廿一至一百零一歲男女作適宜之介紹。

有意者請電: 876-3393

日昇

SUNRISE

the great tofu maker

日昇食品公司舉辦1989新春抽獎問答遊戲

(由十一月十五日起至一九八九年二月二十二日止)

頭獎: 來回香港、溫哥華機票兩張 (價值\$2,000)

貳獎: 微波爐一座 (價值\$400)

三獎: 電飯煲一個 (價值\$250)

特別獎: 日昇禮券\$50 (共十三名)

請即向日昇食品經銷商索取參加表格

回港中國遊13天\$2850

北京④西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港

日期: 4月10日, 5月15日, 7月3日, 7月31日, 9月18日

回港三峽遊15天\$2888

上海①西安②成都②大足①重慶②三峽②武漢①廣州①香港

日期: 5月15日, 7月3日, 9月18日

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港韓台遊9天\$1448 (每月有團出發)
回港日台遊10天\$1748 (每月有團出發)
回港韓泰遊9天\$1488 (每月有團出發)
回港星馬泰遊12天\$1918 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

美加東岸遊11天\$888起 (五月起逢星期五晚上出發)
加拿大東岸6天\$688起 (五月起逢星期五晚上出發)
美國東岸6天\$688起 (五月起逢星期五晚上出發)
班加愛民頓5天\$498起 (六月起逢星期六早上出發)
迪士尼樂園三藩市7天\$528起 (六月起逢星期六天出發)
迪士尼樂園三藩市8天\$528起 (六月起逢星期一出發)

巴士團

迪士尼樂園三藩市10天\$529起 (六月起逢星期日出發)
美國西部黃金公路10天\$599起 (六月起逢星期日有團出發)
班加愛民頓6天\$379起 (六月起逢星期六出發)
美國西北岸3天\$179起 (四月起逢星期六出發)
B.C.內陸遊3天\$179起 (五月起逢星期日有團出發)
溫哥華\$39 維多利亞\$63 西雅圖\$41 (每日有團出發)

代理各大航空公司內外廉價機票

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號

(604) 669-4165

中國遊

*香港、廣州、桂林、上海、杭州、北京、西安、廣州、香港 16天 (\$2468)
出發日期: 二月二十七、三月六、十三、二十七日
*香港、廣州、桂林、北京、杭州、上海、廣州、香港 14天 (\$2298)
出發日期: 二月二十五、三月四、十一、二十五日
*香港、廈門、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州、香港 18天 (\$2438)
出發日期: 三月十、十七、二十四日

特別介紹

*溫哥華——香港或台灣 來回\$799
*溫哥華——(上海或北京) 香港溫哥華直航來回 \$1038
*多倫多\$249
*卡加利\$157
*渥太華\$349
*愛民頓\$175
*三藩市\$223
*羅省\$252

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 88

羅省	279
滿地可	199
三藩市	223
多倫多	299
點民頓	164
卡加利	148
聖地牙哥	327

台報稱兩岸經貿關係日益密切 今年貿易將易近三百億元

台料企業對大陸貿易將出現一片蓬勃景象

【台北訊】「中國時報」記者趙文龍報導，兩岸經貿關係日益密切，今年貿易將易近三百億元。該報指出，兩岸經貿關係日益密切，今年貿易將易近三百億元。該報指出，兩岸經貿關係日益密切，今年貿易將易近三百億元。

「希望看到統一的一天」
——記台立委胡秋原在廣州一席談

胡秋原，這位在廣州一席談話中，曾說過「希望看到統一的一天」的台立委，在廣州一席談話中，曾說過「希望看到統一的一天」的台立委，在廣州一席談話中，曾說過「希望看到統一的一天」的台立委。

中國高功效多功能發電機 美國列為世界重大發明

【本報訊】美國一項由德州儀器公司（Texas Instruments）所開發的高功效多功能發電機，已被美國政府列為世界重大發明。



六條航線十艘貨船 定期往返兩岸港口

【本報訊】一項由台灣海峽交流基金會（海峽交流基金會）所提出的六條航線十艘貨船定期往返兩岸港口，已獲得大陸方面的同意。

觀海錄

「觀海錄」是一篇關於海峽兩岸關係的專欄文章，作者為「觀海錄」。

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
251-1383

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

HONG SHING TRADING CO. LTD.

115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5
Tel. (604) 255-6808

康勝參茸行

參	每兩 \$0.80	雲耳	每兩 \$0.80
茸	每兩 \$28.50	一級日本花菇	每兩 \$5.00
燕	每兩 \$5.00	菊花	每兩 \$3.80
窩	每兩 \$3.80	栗子乾	每兩 \$4.50
肚	每兩 \$4.50	松子仁	每兩 \$11.50

七天營業 · 營業時間：上午十時至下午七時

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉帳 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益
無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685-3935

中國冬菇

每磅 \$7.99

買一磅 送一磅

北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補 最佳選擇
鮮花旗參 清潤多汁

特價每包 \$20.00

北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華維多利亞街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚)	\$1099起
曼谷 (三晚)	\$1359起

超值費用：
來回香港或曼谷機票。
四程一年有效。
住宿香港維多利亞酒店 (Grand Tower Hotel) 或同級酒店 (雙人房計)。
或同級酒店 (曼谷)。
酒店來回接送。

溫哥華、香港、曼谷專線
機票 · 酒店 · 接送

好介紹
參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。
專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢。

營業時間：
週一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。
電話: 439-8161 DON QUAN

旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH

*商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七間相文, 及原于時常店生意一齊出售, 生意好, 價市生猛, 41 呎原于舖, 每年生意十萬以上前近無雙, 位於 MISSION 埠離雲港 4.5 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN



▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

生意出售

▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY 最旺之 METROTOWN, 自助快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣, 每日只收七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



前後好屋, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電 PAH QUON

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺相文地
能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00
PAH QUON OR DON QUAN一睡房相文出售
▲北雲一睡房相文, 二樓有雲祥中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售
▲雲祥 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只 \$29,800男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上相文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN

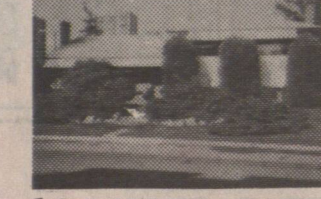
樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起相文或其他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN西區商業樓及相文
兩年新, 樓下舖位, 樓上相文及寫字樓, 地下能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲峰風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN

▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅鶴餐館, \$398,000



▲西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電 DON QUAN



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石屋商業兩舖 \$295,000
▲北雲四舖位, 五年石屋商業 \$595,000

▲四伙相文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆

▲布士廷東街, 石屋商業, 九舖位全部租出地大 132x122 開價 \$1,150,000

▲工業區餐館
生意連物業, 樓上住宅, 日收 \$400, 機會難逢, \$210,000

▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

▲西區餐館 7.5 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000

▲菜舖連實業樓上四房, 只售 \$295,000

CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270\$209,000
▲新屋, 新屋高層林新區, 四睡房, 2500 呎新屋, 改備新形, 有風景, 可即入住。
CHARLIE 438-8161

▲BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161

▲3011 PARKER ST 34x146 三睡房, \$142,000 PETER CHAN 438-8161

▲1216-1218 E. 15 街, 每連三睡房, 地 50x106, 每月收入 2000 元。SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202

SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571

▲四年新四房四廁所地 62x102 十七萬餘。丁建新 251-2571

▲新屋六房, 地 56x104 尾房四間三十四尺。丁建新或梁太。255-5438

▲廿五年三上二下, 地大 45.7x112, 面夾 55 街。丁建新或梁太。

▲上二下一, 上下廚房齊全近乃唐夾劍街。丁建新或梁太。

▲本那比上三下一, 地 56.9 x118 梁太或丁建新 255-5438

梁太
255-5438
住宅電話: 437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI▲建築地 LAN AND 40TH 33x124, 13 萬餘
EDWARD LAI 438-8161▲MAIN 街果仔舖生意出售, 每日生意九百餘元, 利綫高地點好, 平租 \$59,000
EDWARD LAI 438-8161

▲4089 VICTORIA 3 睡房, 地 33x115, 叫價 \$123,000

▲近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577

▲東區, 共五睡房, 西人業主, 保養良好 \$188,800, 家培 321-0577

陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335

▲東區屋, 三上二下, 各有廚房, 地 33x106, 樓上十六百尺, 樓下一千一尺黃漢 876-2335

▲觀景屋, 地大 50x122, 屋主離國急售。黃漢 438-8161 876-2335

▲西區廿一年, 五睡房, 地大 44x165 尺, 近西村街, 交通方便, 叫價 \$395,000

▲西區 21 年, 三睡房, 地 44.3x165 尺, 近 SADE 區, 叫價 \$876,2335

▲西區屋, 上二下二, 地大 60x130 叫價 \$876,2335

▲東區入息屋, 合法什屋, 叫價 \$104,000, 近 COMMERCIAL 夾 12 街。
▲商業舖位出租, 有大有小, 請電黃漢 876-2335湯家敘
住宅電話: 324-1156
STAN TONG▲18 年新三房上, 兩房下, 兩廚三廁, 風景區 \$189,000
▲雲祥十一單位相文樓, 年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家敘 324-1156

▲雲祥六單位相文樓, 設備齊全, 生意出讓 \$12,000 湯家敘 324-1156

▲東區 33 街, 近 VICTORIA 兩睡房, 住屋 \$108,800 湯家敘 324-1156

▲麵包店, 雲東區, \$42,800, 臨房大屋, 一英畝地, 叫價 \$368,000
▲三文治店, 位於雲東區, 叫價 \$23,800

▲鮮魚店, 在 VICTORIA 街架橋齊備, 連貨車, 叫價 \$54,800。宋先生: 438-8161

公司: 438-8161
PAGER: 680-9300
宋傑生林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161▲華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

▲商業樓
1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161

▲白石鎮商業樓出售, 餐館租價平收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

▲素利街商業樓兩舖位 62x117 \$349,900, 陳培: 438-8161

▲本埠八年新三睡房城市住屋, 叫價 \$133,000
PATTY LEE 公司 438-8161 住宅 327-6877雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE

▲烈治文, 四年新屋, 三睡房及書房, 2 浴室, 近學校, 巴士, 價 \$188,900 雷太公司 273-3161 住宅 277-7375

▲兩睡房相文, 位於烈治文中心區, 近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住宅 277-7375

▲22 單位相文, 地區好, 24 年新, 入息好, 價 \$859,000
▲兩睡房相文, 位於烈治文中心區, 近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住宅 277-7375▲烈治文一睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文二睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文三睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文四睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文五睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文六睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文七睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文八睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文九睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文十睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文十一睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文十二睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文十三睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文十四睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文十五睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文十六睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文十七睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文十八睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文十九睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文二十睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文二十一睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文二十二睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文二十三睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文二十四睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文二十五睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文二十六睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文二十七睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文二十八睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文二十九睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文三十睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文三十一睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文三十二睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文三十三睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文三十四睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文三十五睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文三十六睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文三十七睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文三十八睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文三十九睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文四十睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文四十一睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文四十二睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文四十三睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文四十四睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文四十五睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文四十六睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文四十七睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文四十八睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文四十九睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文五十睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文五十一睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文五十二睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文五十三睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文五十四睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文五十五睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文五十六睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文五十七睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文五十八睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文五十九睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文六十睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文六十一睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文六十二睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文六十三睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文六十四睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文六十五睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文六十六睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文六十七睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文六十八睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文六十九睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文七十睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文七十一睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文七十二睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文七十三睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文七十四睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文七十五睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文七十六睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文七十七睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文七十八睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文七十九睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文八十睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文八十一睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文八十二睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文八十三睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文八十四睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文八十五睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文八十六睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文八十七睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文八十八睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文八十九睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文九十睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文九十一睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文九十二睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文九十三睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文九十四睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文九十五睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文九十六睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文九十七睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文九十八睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文九十九睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900
▲烈治文一百睡房, 地 33x115, 叫價 \$73,900▲東區商業地
60x150 尺, 1.2 畝寫字樓, 零售店或前舖後居, 商業地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司▲烈治文豪華大屋
烈治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石牆, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

鄧啓東 ALBERT TANG
COMMERCIAL. RESIDENTIAL. BUSINESS.
住宅: 879-9605
傳呼機: 667-0636
公司: 34-1431
地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

查詢。

父母離婚禍延下代

南非六胞胎失母愛

棄婦面對現實·返英自力更生



六胞胎不易見，能全部健康的長大，更難得。南非六胞胎，在母親離世後，由英國政府接管，現正接受治療。

大飽眼福，見，能全部健康的長大，更難得。南非六胞胎，在母親離世後，由英國政府接管，現正接受治療。

「六胞胎」在醫學界被視為奇蹟，因為六個孩子同時出生，且全部健康，這在醫學上是極罕見的。南非六胞胎的母親，在懷孕期間，曾接受過多次手術，以確保六個孩子能平安出生。然而，在生產過程中，母親不幸離世，留下這六個無辜的孩子。

英國政府接管了這六個孩子，並為他們提供了最好的醫療照顧。目前，六個孩子正在接受治療，情況穩定。英國政府表示，將盡一切努力，確保這六個孩子能健康成長。

南非六胞胎的父母，在母親離世後，面臨著巨大的經濟壓力。他們決定返回英國，尋求新的生活。英國政府對他們的處境表示同情，並提供了一定的經濟援助。

南非六胞胎的父母，在英國的生活並不輕鬆。他們需要找到工作，並為這六個孩子支付高昂的養育費用。然而，他們對未來充滿信心，並希望這六個孩子能健康快樂地成長。

南非六胞胎的父母，在英國的生活並不輕鬆。他們需要找到工作，並為這六個孩子支付高昂的養育費用。然而，他們對未來充滿信心，並希望這六個孩子能健康快樂地成長。

南非六胞胎的父母，在英國的生活並不輕鬆。他們需要找到工作，並為這六個孩子支付高昂的養育費用。然而，他們對未來充滿信心，並希望這六個孩子能健康快樂地成長。

搗破人骨招來報復

搞屎棍手傷鼻噴血

七十年代初，我們曾看過...

七十年代初，我們曾看過一部電影，名為《搗破人骨招來報復》。這部電影描述了一個關於報復的故事，其中涉及到了人骨和屎棍。這部電影在當時引起了很大的轟動，因為它涉及到了禁忌的話題。

這部電影的導演，在拍攝這部電影時，曾遇到過很多困難。他需要找到一些專業人士，來幫助他拍攝這部電影。然而，由於這部電影涉及到了禁忌的話題，所以他很難找到專業人士。

這部電影的導演，在拍攝這部電影時，曾遇到過很多困難。他需要找到一些專業人士，來幫助他拍攝這部電影。然而，由於這部電影涉及到了禁忌的話題，所以他很難找到專業人士。

這部電影的導演，在拍攝這部電影時，曾遇到過很多困難。他需要找到一些專業人士，來幫助他拍攝這部電影。然而，由於這部電影涉及到了禁忌的話題，所以他很難找到專業人士。

這部電影的導演，在拍攝這部電影時，曾遇到過很多困難。他需要找到一些專業人士，來幫助他拍攝這部電影。然而，由於這部電影涉及到了禁忌的話題，所以他很難找到專業人士。

這部電影的導演，在拍攝這部電影時，曾遇到過很多困難。他需要找到一些專業人士，來幫助他拍攝這部電影。然而，由於這部電影涉及到了禁忌的話題，所以他很難找到專業人士。

這部電影的導演，在拍攝這部電影時，曾遇到過很多困難。他需要找到一些專業人士，來幫助他拍攝這部電影。然而，由於這部電影涉及到了禁忌的話題，所以他很難找到專業人士。

見大人有模樣學個樣

細路春心動飢不擇食

早點開，各位...

早點開，各位。這是一個關於一個小孩的故事，他看到大人有模有樣的樣子，於是他也想學一學。他看到大人吃飯的樣子，於是他也開始吃飯。他看到大人睡覺的樣子，於是他也開始睡覺。

這個小孩，他看到大人有模有樣的樣子，於是他也想學一學。他看到大人吃飯的樣子，於是他也開始吃飯。他看到大人睡覺的樣子，於是他也開始睡覺。

這個小孩，他看到大人有模有樣的樣子，於是他也想學一學。他看到大人吃飯的樣子，於是他也開始吃飯。他看到大人睡覺的樣子，於是他也開始睡覺。

這個小孩，他看到大人有模有樣的樣子，於是他也想學一學。他看到大人吃飯的樣子，於是他也開始吃飯。他看到大人睡覺的樣子，於是他也開始睡覺。

這個小孩，他看到大人有模有樣的樣子，於是他也想學一學。他看到大人吃飯的樣子，於是他也開始吃飯。他看到大人睡覺的樣子，於是他也開始睡覺。

這個小孩，他看到大人有模有樣的樣子，於是他也想學一學。他看到大人吃飯的樣子，於是他也開始吃飯。他看到大人睡覺的樣子，於是他也開始睡覺。

這個小孩，他看到大人有模有樣的樣子，於是他也想學一學。他看到大人吃飯的樣子，於是他也開始吃飯。他看到大人睡覺的樣子，於是他也開始睡覺。

萬箇

上萬箇就覺得很危險

上萬箇就覺得很危險

上萬箇就覺得很危險。這是一個關於一個人的故事，他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。

上萬箇就覺得很危險。這是一個關於一個人的故事，他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。

上萬箇就覺得很危險。這是一個關於一個人的故事，他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。

上萬箇就覺得很危險。這是一個關於一個人的故事，他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。

上萬箇就覺得很危險。這是一個關於一個人的故事，他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。

上萬箇就覺得很危險。這是一個關於一個人的故事，他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。

上萬箇就覺得很危險。這是一個關於一個人的故事，他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。

萬箇

上萬箇就覺得很危險

上萬箇就覺得很危險

上萬箇就覺得很危險。這是一個關於一個人的故事，他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。

上萬箇就覺得很危險。這是一個關於一個人的故事，他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。

上萬箇就覺得很危險。這是一個關於一個人的故事，他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。

上萬箇就覺得很危險。這是一個關於一個人的故事，他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。

上萬箇就覺得很危險。這是一個關於一個人的故事，他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。

上萬箇就覺得很危險。這是一個關於一個人的故事，他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。

上萬箇就覺得很危險。這是一個關於一個人的故事，他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。他上萬箇，覺得很危險。

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

JOHNSON HO
住宅電話: 278-7870
直接傳呼: 667-7393

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

房屋柏文 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 應有盡有

一月份新盤

- ▲ WHITE ROCK 離埠唐餐，百餘座位，經營十餘年，退休平賣，設備一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。
- ▲ 烈治文工業區，食品製造廠，生意連實業(廠房)適合投資移民，賺銀生意，潛力無窮，全部僅取價卅餘萬。
- ▲ PITT MEADOWS 埠邊，獨市餐館生意，近百座位，全酒牌，年營卅餘萬，生意在不斷增進，取價拾四萬餘銀生意機會難逢，適合投資移民。
- ▲ 埠邊 PORT MOODY, ST. JOHN'S 大街餐室生意連實業，商業地 66x132，有租收，有生意做連餐室，三個舖位，全部僅取價廿七萬另捌千，十分抵買，捷足先得。
- ▲ 西區尾大維大 THURLOW 街角，日營千餘銀生意，取價十萬，附近福文林立，家庭式經營，保紅銀。

▲ 洗衣店生意(僅四個月新)，全部裝修及設備，包括最新型 AMERICAN 牌乾洗機 12 部，等等因股東回國，平價急賣，僅取價十一萬。- ▲ 本那比近 METRO TOWN 繁華，京士威大街洗衣店生意，設備齊全，另有生意平價急賣，僅取價三萬餘，抵買之極。
- ▲ 西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流，兩年新裝修 80 座位僅取價五萬餘，機會莫失。
- ▲ CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐店連實業生意，堂食兼外賣送餐，年營十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。
- ▲ 西大街 21 街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好過打工。
- ▲ 西士定東繁華大街近 LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。
- ▲ 烈治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐室生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價 50 萬。
- ▲ 雲峰街夾士丹利街咖啡餐室，東主經營七年，生意穩定，擬退休平賣，適合夫婦經營，取價貳萬餘。

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

JOHNSON HO
住宅電話: 278-7870
直接傳呼: 667-7393

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

李兆梅

住宅電話: 525-6983
STELLA LEE

- ▲ 唐人街 58 號，五層高，五十年新，兩層大屋，五套廁所，五十年新，兩層大屋，五套廁所，五十年新，兩層大屋，五套廁所。
- ▲ 烈治文 21 街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好過打工。
- ▲ 西士定東繁華大街近 LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。
- ▲ 烈治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐室生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價 50 萬。
- ▲ 雲峰街夾士丹利街咖啡餐室，東主經營七年，生意穩定，擬退休平賣，適合夫婦經營，取價貳萬餘。

YULAN WONG

住宅電話: 525-6983
STELLA LEE

- ▲ 唐人街 58 號，五層高，五十年新，兩層大屋，五套廁所，五十年新，兩層大屋，五套廁所，五十年新，兩層大屋，五套廁所。
- ▲ 烈治文 21 街，廿餘座位，小型咖啡餐室，適合夫婦拍檔，日營約二百，租平，好過打工。
- ▲ 西士定東繁華大街近 LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。
- ▲ 烈治文 AUTO MALL 內百二座位，新建西餐室生意，全酒牌，設備一流，西人東主，取價 50 萬。
- ▲ 雲峰街夾士丹利街咖啡餐室，東主經營七年，生意穩定，擬退休平賣，適合夫婦經營，取價貳萬餘。

SHUM'S REALTY LTD.

新營房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

沈慶俊 及 沈太

特別介紹:

- ▲ 西區: 1911 西 49 街 12 年新保養一流地 49.5x132 近中小高商學校上四房下三廳共二千八百餘呎 \$488,000 及隔鄰 1923 西 49 街同地大，大屋 \$368,000，可分三棟半地 33x132。
- ▲ 東區: 投資入息 43 年新石米上二房下二房可分租，地五千餘呎 \$148,000 1990 STAINS BURY (20 街及域多利街角)。
- ▲ 商業樓 26 年石米下兩舖上三房千餘呎住家 1921 KINGSWAY \$338,000

本拿比:

- ▲ 新大屋高尚區大建商要換屋 \$438,000 5533 CEDARDALE
- ▲ 1632 DUTHIE 地 63x264，20 年新三房大屋政府劃定可建複文 \$308,000 急賣。

多謝 沈慶俊及沈太啟

達新實業發展有限公司

879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

譚清華 DAVID TAM 327-3483 645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

馮沾 JIM FONG 879-6331 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區房屋

- ▲ 西區一年新 26 街近 DUNBAR ST.，五睡房，客廳餐廳，家庭室，三套浴室，雙車房，設備豪華，價 \$395,000
- ▲ 西區豪華新屋即將興建，近 DUNBAR ST.，價 \$380,000 多
- ▲ 1871-1875 KITCHENER ST. 雙連仔屋，每連三房 \$210,000
- ▲ 15 年新樓，正層 2500 呎做士多生意，每月 \$1,200，地 155x100，樓上三房住家，大停車場，生意及物業，價 \$378,000
- ▲ 7665-7667 FRASER ST.，一年新前後屋，每連四房，\$248,000
- ▲ 3 年新磚樓，正層三千多呎經營士多生意，每日做一千多，樓上住家五個睡房，兩連有停車場，街角地 63x128 生意及物業特價出賣，\$488,000
- ▲ 唐人街旺舖，地點一流，專賣鮮果及生果，日做一千五百，經營十多年，業主退休，特價出賣，可以做移民投資生意。
- ▲ 專賣 FRESH DONUTS 生意，日收一千八百多，價 \$218,000，欲購從速。
- ▲ 近唐人街，4 年新兩層工業樓，街角位置，可做門市及工廠，及多項用途。
- ▲ 13 年新購物中心，全部租出地 198x113，每年實收 \$79,000 價一百萬。
- ▲ 一年新磚樓 14,000 呎，地 115x214，每年實收 \$175,000 價 \$185,000,000
- ▲ 工廠 \$12,000 千呎，地 117x253 \$960,000。
- ▲ 市中心唐樓快餐店，每日做 \$450,000 價 \$78,000
- ▲ 70 座位西餐館，有酒牌，每日做一千，價 \$78,000

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會榮



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER.
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

龍啟明



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳



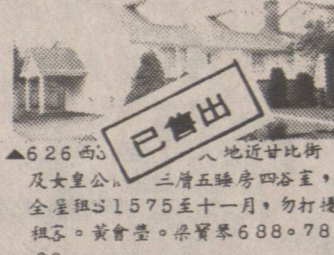
LISA LAU
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比

商業出讓

LONSDALE QUAY-N.VAN.
有進出商想像力的兒童及青少年
禮品店，地點好，有長期客，繁
忙交通，潛質無限，價6萬。
VOY WONG, MICHELLE LIOT
688-7888



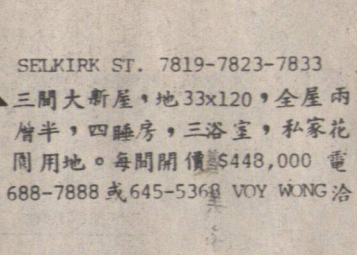
已賣出
▲626 WEST 10TH AVE. 近甘密街
及女皇公。三層五房四浴室，
全屋租\$1575至十一月，勿打擾
租客。黃會榮。梁寶琴 688-7888



已賣出
▲740-742 E. 10TH AVE.
17年新全磚屋，地大 33x122
每層三睡房，一浴室。開價二十萬
餘。林麗儀 688-7888
或黃會榮 688-7888



已賣出
▲2647 E. VAN. 39年新，大，上，下兩層，樓
下兩睡房，有兩浴室。\$128,900
劉麗芳 680-4848



SELKIRK ST. 7819-7823-7833
▲三間大新屋，地33x120，全屋兩
層半，四睡房，三浴室，私家花
園用地。每間開價\$48,000 電
688-7888 或 645-5368 VOY WONG 洽



已賣出
▲八級，近西區，49,59x131.83 淨平
收五萬一，開價 \$775,000，設計
一流。梁寶琴。劉麗芳 688-7888



▲28TH & NANAIMO
10年新哥華特式屋，樓上3房，
樓下2房，\$239,000
劉麗芳 873-0955
▲1166 MILLSTREAM ROAD,
英國地，有景，約1公畝私家
路，五大睡房，坐地寬。
劉麗芳。龍啟明 873-0955
435-7245



已賣出
▲市中心，1019 B. HUTE 夾 NELSON
地 66x131, WED ZONED, 收租可
達7-3度，全新裝修，租極可
區，全年收入\$116,000，價
\$1,590,000 VOY WONG 645-5368



已賣出
▲5359 MORE. 夾 B.B.Y.
地區清靜，地大 70x140，樓上3房
樓下一房，有泳池，開價 \$229,000。
龍啟明。



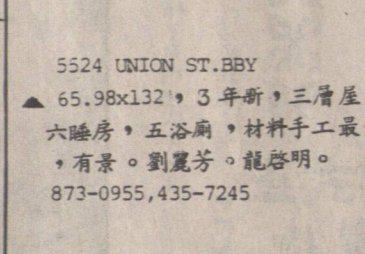
已賣出
▲888 W. 17TH 夾 CAN. 地
33x122 上層，下層，土庫一完成
全房，全翻新，月租 \$1300，價
\$235,000
黃會榮。林麗儀 688-7888



已賣出
▲GRANVILLE 南側 GONDO 名屋
向東南，但近街角，開大高貴
房兩間，(一千零四十呎)，兩
浴室，衣櫃多，燒木壁爐，雙車
位，環境清靜開價十三萬餘。
MICHELLE LIOT 688-7888 或
傳呼 686-4028



已賣出
▲3152 E. 樓上2房，樓下2房，廚房齊，堅
固及整齊，地區好，開價 \$112,800



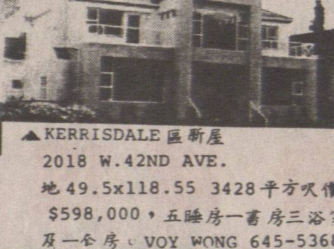
5524 UNION ST. B.B.Y.
▲65.98x132，3年新，三層屋，
六睡房，五浴室，材料手工最佳，
有景。劉麗芳。龍啟明。
873-0955, 435-7245



▲一年新哥華特式屋，好過全新，用
料及手工皆精心，上三下二四浴
二車房，有天窗。開價 \$259,900
劉麗芳 873-0955



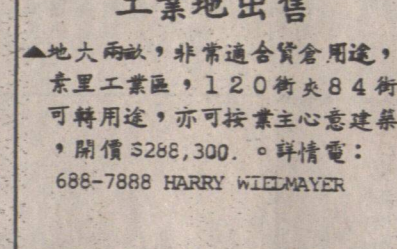
2086 ALLISON RD.
UBC大學區，地大 \$18,920 方
尺，36年新上三房下兩房兩浴。
林麗儀。梁寶琴 688-7888



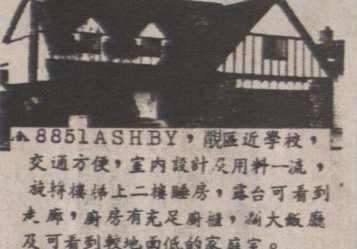
已賣出
▲KERRISDALE 區新屋
2018 W. 42ND AVE.
地 49.5x118.55 3428 平方呎
\$598,000，五睡房，一書房，三
浴室，近學校及交通。劉麗芳：
873-0955



已賣出
▲3742 地大 32.5，地，全新屋，上三
房一書房，下一房有四浴，開價
\$234,000 \$234,000 \$223,000
林麗儀。黃會榮 688-7888



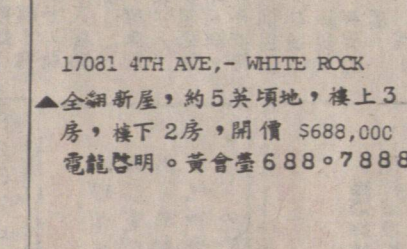
工業地出售
▲地大兩畝，非常適合貨倉用途，
索里工業區，120呎新夾84街
可轉用途，亦可按業主心意建築，
開價 \$286,300。詳情電：
688-7888 HARRY WIEDMAYER



已賣出
▲8851 ASHBY，近近學校，
交通方便，室內設計及用料一流，
旋轉樓梯上二樓睡房，露台可看到
光輝，廚房有充足櫥櫃，兩大飯廳
及可看到較大地面家庭室。



▲本拿比地大 60x113，18年新，保
養好，3睡房，1睡房上房完成
1500 平方呎樓上，有2浴室
劉麗芳 680-4848
龍啟明 645-2882



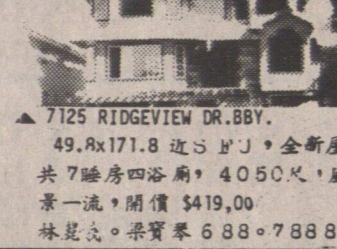
17081 4TH AVE. - WHITE ROCK
▲全新新屋，約5英畝地，樓上3
房，樓下2房，開價 \$688,000
龍啟明。黃會榮 688-7888



已賣出
▲ARBUT 2663 W. AVE.
地 53x12 3800 平方呎，價
\$638,000，五睡房，一書房，三
浴室及一書房 VOY WONG 645-5368



已賣出
▲2858 E. 6TH AVE.
3年新哥華特式屋，上3下2，3
浴室，近學校及交通。劉麗芳：
873-0955



已賣出
▲7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.
49.8x171.8 近S.B.Y. 全新屋，
共7睡房四浴室，4050呎，風
景一流，開價 \$419,000
林麗儀。梁寶琴 688-7888



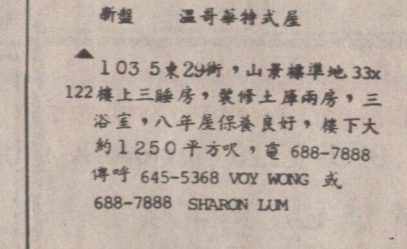
已賣出
▲KNIGHT & 51ST
▲一年新特式屋，對面全新，上3
房，下2房，2浴室 \$259,000
劉麗芳 873-0955



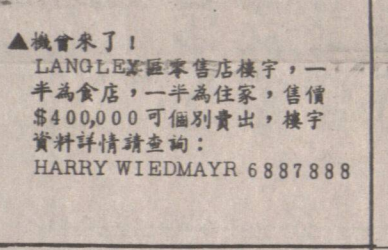
已賣出
▲溫哥華特式屋，3515 E. 29TH AVE.
樓上3房，樓下3房，地區好，開
價 \$209,000。\$199,900



已賣出
▲2752 4年新，特式屋，標準地，樓
上3房，樓下2房，有書，開價 \$232,000，電龍啟明 645-2882
882 RAYMOND YUE 650-5388



新屋 溫哥華特式屋
▲103 5街29街，山景標準地 33x
122 樓上三睡房，裝修土庫兩房，三
浴室，八年度保養良好，樓下大
約1250平方呎，電 688-7888
傳呼 645-5368 VOY WONG 或
688-7888 SHARON LUM



已賣出
▲換會來了！
LANGLEY 區零售店樓宇，一
半為食店，一半為住宅，售價
\$400,000 可租可賣，樓宇
資料詳情請查詢：
HARRY WIEDMAYER 688-7888



已賣出
▲地大 50A 全新裝修，柚木地板
全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上
4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 688-7888



已賣出
▲5119 WINDSOR ST. VAN.
39x100，35年，4睡房，非常
堅固，保養好整齊，劉麗芳
873-0955



TIME SQUARE-
中央公園
▲大業主，一書房，大儲物室，向
西，眺望公園，位於公園下面，
步行可到 TRAVEST 及 METRO TOWN
開價 \$94,500。電 688-7888
MICHELLE LIOT 傳呼 686-4028



已賣出
▲441 S.E. MARINE
二大 50x159 全新，溫哥華特式
上三房，下三房，五浴室，4400
方尺。林麗儀 MICHELLE 688-7888



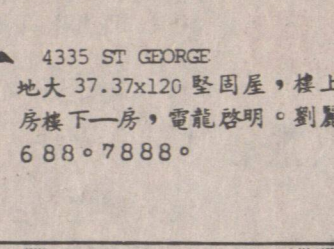
已賣出
▲5524 UNION ST. B.B.Y.
地大 65.98x132 六睡房，五浴室
材料手工最佳，風景優美，有三
個獨立門口，勿打擾租客。
劉麗芳 680-4848
龍啟明 873-0955



已賣出
▲4418 TP. 17年 3房，合大家庭，通
合 3000 呎，FT. 電龍啟明
645-2882 劉麗芳 680-4848



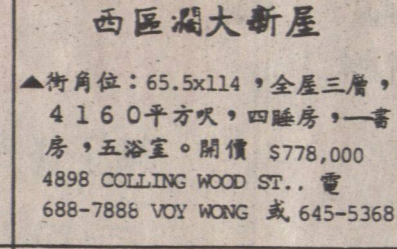
已賣出
▲超級一睡房 CONDOS
保養良好，舒適設計，位於三樓，
大露台還有其他，近溫哥華中央醫
院，合初次買屋或投資，價低過
\$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194
688-7888



已賣出
▲4335 ST. GEORGE
地大 37.37x120 堅固屋，樓上2
房樓下一房，電龍啟明。劉麗芳
688-7888



已賣出
▲2858 E. 6TH AVE.
3年新哥華特式屋，上三下二
三浴室，獨立門口巴士，商場
劉麗芳 873-0955



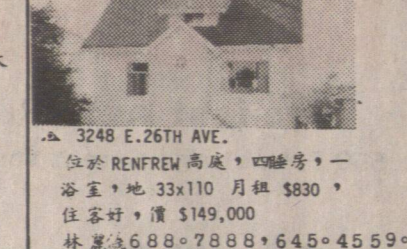
已賣出
▲2858 E. 6TH AVE.
3年新哥華特式屋，上三下二
三浴室，獨立門口巴士，商場
劉麗芳 873-0955



已賣出
▲中央公園
石庫高層大廈一大房兩室，有景，
近 METRO TOWN 及快車站，低管理
費，MICHELLE LIOT 688-7888
傳呼 686-4028



已賣出
▲NO. 803-850 BURRARD
價 \$119,900，市中心區，一睡房
CONDO，650 平方呎，7件大
電器屋內有洗衣房，黃會榮。
林麗儀 688-7888
▲士多生意 4033 CAMELIE ST.
日營 \$600，一睡房，月租
\$350，價 \$22,000，黃會榮。
謝松添 688-7888



已賣出
▲3248 E. 26TH AVE.
位於 RENDREW 高層，四睡房，一
浴室，地 33x110 月租 \$830，
住家好，價 \$149,000
林麗儀 688-7888 645-4559



已賣出
▲1950 W. HUNNESSY
LOC. A 四層高住所，51
00 平方呎，地 109x151，六睡房
價 \$880,000 VOY WONG。
688-7888 黃會榮。梁寶琴



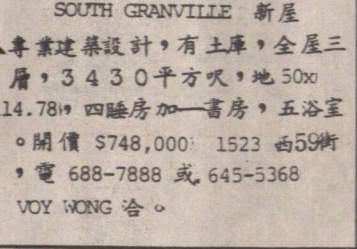
已賣出
▲5062 GRANVILLE ST.
地 70x145，42年新 SHAUGHNESSY
區，四睡房，近及新家庭室，價
\$549,000 VOY WONG 645-5368



已賣出
▲1166 MILLSTREAM ROAD-
BRITISH PROPERTY.
地大，有景，環境優美，位於
高尚住宅區，有私家路，五大
睡房，主人套房，坐地玻璃窗
電劉麗芳 873-0955
電龍啟明 437-5529



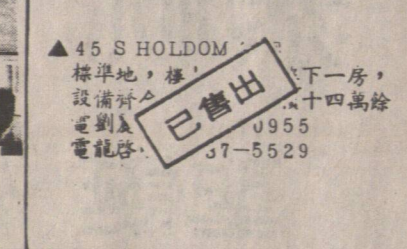
已賣出
▲2187 VANNESS 近 19 街及
LAKEWOOD 有山及湖景，
地 42x157，上下層各有兩
房，保養好，位於華埠街
土庫完成及有園，價 18 萬
MICHELLE LIOT 688-7888
傳呼 686-4028



已賣出
▲SOUTH GRANVILLE 新屋
專業建築設計，有土庫，全屋三
層，3430 平方呎，地 50x
114.78，四睡房加一書房，五浴室
。開價 \$748,000 1523 西59街
。電 688-7888 或 645-5368
VOY WONG 洽。



已賣出
▲4688 UNION, B.B.Y.
地 33x122，五睡房，三浴室，
木地板，14年新保養好，林麗儀
688-7888 價 645-4559



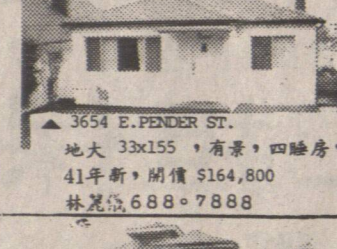
已賣出
▲45 S HOLDOM
標準地，樓上下一房，
設備齊全，地 33x140 餘
。劉麗芳 873-0955
電龍啟明 437-5529



已賣出
▲市中心，近文，近
STANLEY，965呎，二浴
房，首期只需一萬，林麗儀或
MICHELLE 688-7888



已賣出
▲全新四睡房，3,600 平方呎，
68x115 地大，湖主人套房，連
露台及 WALK IN-衣櫃，6 ZONE
太陽能及天然氣暖氣系統，5 ZONE
防盜系統，高質窗簾，中央吸塵
機，CORCOR 廚櫃，ROHLER 浴室用
具，雙車房有車位，一流風景
RALPH DER. 電 688-7888
或傳呼 253-7596 NO. 494



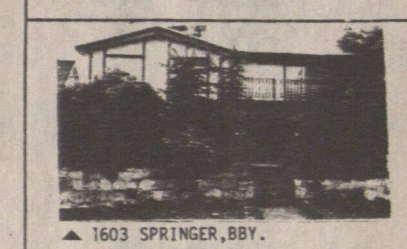
已賣出
▲3654 E. PENDER ST.
地大 33x155，有景，四睡房，
41年新，開價 \$164,800
林麗儀 688-7888



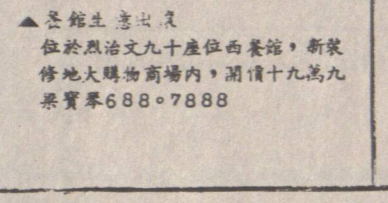
已賣出
▲1655 夾 FREE COMMERCIAL，月
租 \$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888



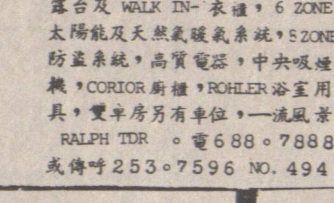
已賣出
▲1603 SPRINGER, B.B.Y.
本拿比區 18 年新屋，地一
58x138，上層三睡房下層兩
房三浴室，屋主出讓，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888



已賣出
▲2342 HARBOUR GREENIE DR-WHITE
ROCK
▲全新新屋，地約 32x130，3大
睡房，環境好近海。開價
\$228,000。龍啟明。黃會榮
688-7888



已賣出
▲冬館生意出讓
位於烈治文山九十號位內餐館，新裝
修地大購物商場內，開價十九萬九
梁寶琴 688-7888



已賣出
▲1655 夾 FREE COMMERCIAL，月
租 \$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888



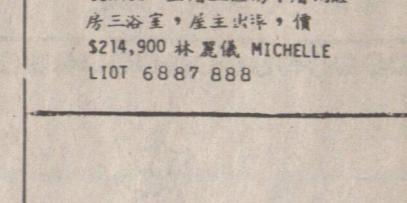
已賣出
▲1655 夾 FREE COMMERCIAL，月
租 \$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888



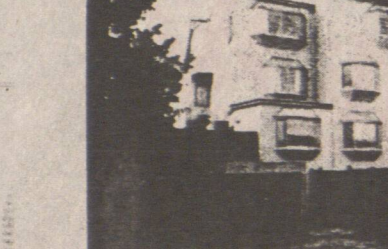
已賣出
▲1655 夾 FREE COMMERCIAL，月
租 \$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888



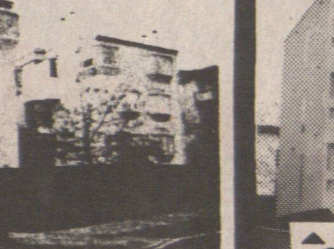
已賣出
▲1603 SPRINGER, B.B.Y.
本拿比區 18 年新屋，地一
58x138，上層三睡房下層兩
房三浴室，屋主出讓，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888



已賣出
▲1603 SPRINGER, B.B.Y.
本拿比區 18 年新屋，地一
58x138，上層三睡房下層兩
房三浴室，屋主出讓，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888



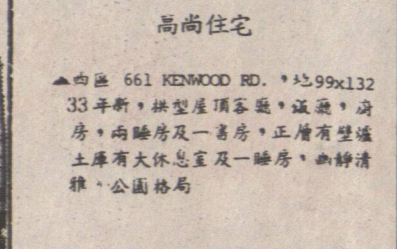
已賣出
▲冬館生意出讓
位於烈治文山九十號位內餐館，新裝
修地大購物商場內，開價十九萬九
梁寶琴 688-7888



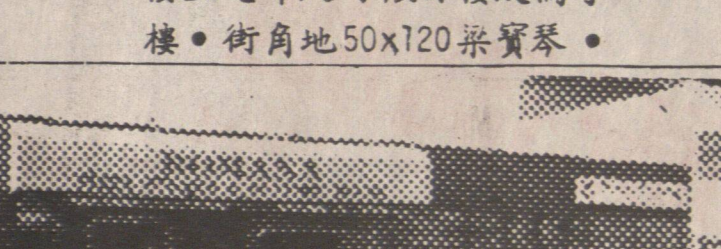
已賣出
▲1655 夾 FREE COMMERCIAL，月
租 \$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888



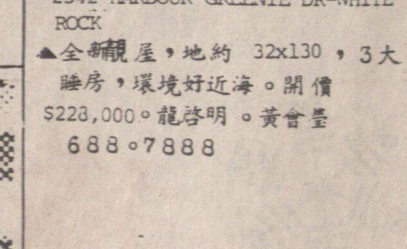
已賣出
▲1655 夾 FREE COMMERCIAL，月
租 \$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888



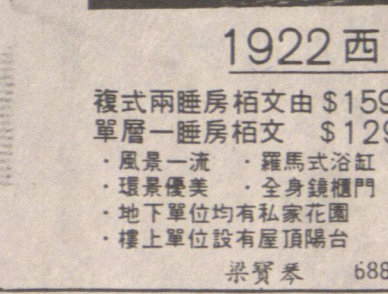
已賣出
▲1655 夾 FREE COMMERCIAL，月
租 \$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888



已賣出
▲1603 SPRINGER, B.B.Y.
本拿比區 18 年新屋，地一
58x138，上層三睡房下層兩
房三浴室，屋主出讓，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888



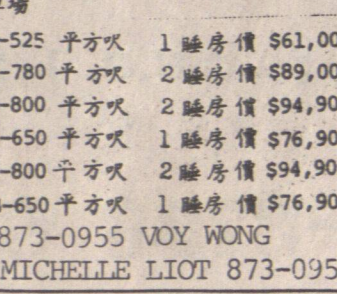
已賣出
▲1603 SPRINGER, B.B.Y.
本拿比區 18 年新屋，地一
58x138，上層三睡房下層兩
房三浴室，屋主出讓，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888



已賣出
▲冬館生意出讓
位於烈治文山九十號位內餐館，新裝
修地大購物商場內，開價十九萬九
梁寶琴 688-7888



已賣出
▲1655 夾 FREE COMMERCIAL，月
租 \$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888



已賣出
▲1

藤滕任主副委教國中 題問生學留洲非談港在

(香港一月十四日電)中國國家教委副主任滕藤今日在此間說，國家教委將對剛開辦的中國留學生問題進行進一步研究。滕藤說，中國留學生問題是一個複雜的問題，不能簡單地用「留學生」這個名詞來概括。他指出，中國留學生在國外所受到的教育與國內不同，這就產生了一些文化上的差異。滕藤說，中國留學生在國外所受到的教育，不僅是知識的傳授，更重要的是對其人格的培養。他指出，中國留學生在國外所受到的教育，不僅是知識的傳授，更重要的是對其人格的培養。滕藤說，中國留學生在國外所受到的教育，不僅是知識的傳授，更重要的是對其人格的培養。

廣州進行清理整頓 撤銷官辦公司百餘

(廣州一月十一日電)廣州市政府為清理整頓官辦公司，已撤銷了百餘家官辦公司。據悉，這些官辦公司大多是由政府部門或機關所創辦，其經營不善，虧損嚴重。市政府決定，對這些官辦公司進行清理整頓，撤銷其法人資格，並追究有關責任人的法律責任。目前，清理整頓工作正在積極進行中。

大陸珍貴文物 被盜數量劇增

(北京一月十一日電)據官方統計，中國大陸近幾年來被盜的珍貴文物數量劇增。據悉，這些被盜文物包括青銅器、陶瓷器、玉器、金銀器等。這些文物的流失，不僅是中華文明的巨大損失，也是世界文化遺產的重大損失。有關部門已採取措施，加強對文物的保護，並嚴厲打擊文物走私活動。

中國一醫師創造 不用藥物治病法

(鄭州一月十二日電)河南省鄭州市一名醫師創造了一種不用藥物治病的方法，引起了社會的廣泛關注。據悉，這位醫師名叫張某，他創製的一種「氣功療法」，對多種疑難雜症有奇效。張醫師表示，他的「氣功療法」是基於中醫理論，結合氣功修煉而創製的。他指出，這種療法不需要服用任何藥物，也不會產生副作用，是一種綠色、健康的療法。目前，張醫師的「氣功療法」已在鄭州市內多家醫院推廣應用。

控制經濟增長速度 爭取今年農業全面豐收

(北京一月十一日電)中國政府決定控制經濟增長速度，並爭取今年農業全面豐收。據悉，政府將採取一系列措施，包括減少投資、控制消費等，以實現經濟的平穩增長。同時，政府也將加強對農業的扶持，提高農民的生產積極性，確保糧食供應充足。政府表示，控制經濟增長速度是為了實現長遠發展，而爭取農業全面豐收則是為了保障國家的糧食安全。

招標啟事

鄭榮陽總堂址重修工程現開始招標承攬。凡有建築經驗、信譽良好、資金雄厚的建築商，均可參加投標。投標者請於一月十六日至廿一日下午三時前，將標單及保證金送交本堂。地址：605室 207-W. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
本埠各零售店同價發售。七天營業。顧客惠顧，服務週到。貨真價實，童叟無欺。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616
招牌老：特製臘腸、五香臘肉、甜酸牛肉、辣味牛肉干、頂靚大鴨、五香大腸、甜酸雞、辣味雞、真味臘腸、五香臘肉、甜酸牛肉、辣味牛肉干、頂靚大鴨、五香大腸、甜酸雞、辣味雞。

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨、掛爐鴨、脆皮大乳豬、美味白切雞、美味桂花鴨、鮮明肉類、承接金豬、大特價酬賓、特選白油、特選白油、特選白油。

HELP WANTED LICENCED GRAD NURSE FOR INTERMEDIATE CARE HOME, APPLY TO: HOLLYBURN DEV. NO. 520-800 W. PENDER, VAN. B.C. V6C 2V6 FINCK	餐館請人 夜間兼職洗碗工人，另請送餐司機，用公司車。有意者請到 105 E. BROADWAY 洽。	製衣廠請人 大量招請經驗單針及裁縫工人，有意者請到 TRIUMPH FASHIONS 1275 VENABLE ST. 三樓洽。	營業代表 食品批發公司聘請有魄力營業代表，流利中英文，有經驗者優先。薪金以經驗而定。有意者請寄履歷書到 BOX 65807 SIN F. VAN. B.C. V5N 5L3	招請女工 誠聘有經驗之牛仔女工數名。有意請到：1555 FRANKLIN ST. 面洽。	招請男女工人 近唐人街，肉類加工工場。工場，招請男、女工人數名，無經驗，長期工作，有意者，請到 1756 PANDORA 街面洽。	炒鑊、炸鑊、企拾 唐餐館請經驗炒鑊師傅，執碼廚房雜工，要有經驗，經驗男女企拾，長數工均可，要談英文。有意者請電：421.8888
誠聘炒鑊 誠聘炒鑊師傅，有經驗者優先。有意者請到 1555 FRANKLIN ST. 面洽。	住家女傭 招請住家女傭一名，負責煮飯、洗衣、打扫卫生。有意者請到 105 E. BROADWAY 洽。	急請女工 急請女工數名，負責包裝、貼標籤。有意者請到 105 E. BROADWAY 洽。	請教女工 請教女工數名，負責包裝、貼標籤。有意者請到 105 E. BROADWAY 洽。	餐館請人 餐館請人，負責洗碗、打扫卫生。有意者請到 105 E. BROADWAY 洽。	餐館請人 餐館請人，負責洗碗、打扫卫生。有意者請到 105 E. BROADWAY 洽。	餐館請人 餐館請人，負責洗碗、打扫卫生。有意者請到 105 E. BROADWAY 洽。

製衣廠聘請

製衣廠招請經驗日夜班單針車衣工人多名，工資由 \$6.85 起，有良好福利及穩定工作，又請外發，夜班裁工及衣車修理技工及什工，工資面議。
有意應徵者請在週一至週五早上八時至下午三時
電：270-8631 與伍太接洽

製衣廠誠聘熟手工友

本廠擴張針織部，招請多名山骨、銀骨、單針工友多名，自己工計平均每日收入 \$60，有牙醫保健福利，有意請到 OCEANIC SPORTWEAR, 823 CLARK DRIVE 2樓面洽。 251-6361

急聘員工

海產公司聘請日夜班工人多名，有無經驗均可。請電：683。4737或到 755 TERMINAL AVE. 面洽。

招請製衣員工

裁床部	拉布、劃線、打包、分衫
配料部	執柯打、配料、收發、落貨
車間部	燒機、入碼、裁、釘鈕

如有大專程度，能講流利的英語，願意入製衣業發展者，公司可訓練成管理人員，請由星期一至五 十時至二時到 1675 西 2 街門市部與王區區黃先生面洽。

請車工

工廠請熟手單針車工數名，有意者請到：1945 MCLEAN DR., VANCOUVER. 面洽。



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL : (604) 420-8022

一律歡迎

零售批發

快捷妥當

外埠訂購

時菜鮮菓

鼓油醬料

唐山雜貨

本號統辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

臘味廠

自用實惠

送禮名貴

不含味精

材料純正

皮衣薄脆

肉質鮮美

風味特佳

美加風行

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQ蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港生鮮魷魚，
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅鯪魚
黃花魚 白鰱魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚 供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

生意出讓

貴小食及咖啡店，有21座位，生意
好，地點好，七街及加蘭湖街，利
潤高，租約好。請電話：CANADA
TRUST, 922-1244 FRED YUEN
683-5380

埠仔餐館

六十座裝修靚設
齊有住處適合小
庭東主急離埠出
好商量自費電價
69量自費電價
69量自費電價
69量自費電價
69量自費電價

美容房租

西區理髮店有美容房出租
，如有意者，請電：
327·6053徐太洽。

電髮梳頭

紅色打乞梳頭
八成新賣600
200元電話
唐人樓187

Seasons Realty Limited

MURRAY
SPRACKLIN

B. Comm.

Bus: (604) 435-8893

Res: (604) 298-2774

北本拿比五睡房新屋

▲ 靚三層屋，4300平方呎，一年新，櫥木廚櫃，5 ZONE 熱水暖氣，華麗大門，瓦頂，防盜系統，新屋區，近巴士站及 S F U，地 60x133，價 \$493,000。

椅出讓
椅四張新款
元賣一張
688-2002
紅街五號

教授工廠摩打車

珍妮時裝，裁剪班招生教授度身法，劃圖，裁法，車法，隨時入學，承辦結婚禮服，工作

[illegible]

藝美花舖

LOUGHEED MARKET
3309 E. BROADWAY [夾 RUPERT]
電話: 255-2882
價手花藝結花精
錢工牌術婚籃心
公道緻圈花飾球計
凡惠顧五十元以上,
有九折優待

1050 ALBERNI ST.

鋪位及寫字樓出租,
位於溫哥華市中心,
有意請電: 682。
4576 YOSHI 洽。

北溫哥華區
地積 13 畝十二分 鐘到
市中心, 環境清靜, 近學校
樓上三睡房, 樓下套間二
睡房, 要價 345,000 有意
請電陳先生 687-6977 日間

投資者請注意!

兩年新靚屋五睡房高貴林家庭屋
近西門沙路大學 25 分鐘車程到
中心業主租回租金高達售價之八
成。有意者請即電 266-1022 或 650
-5050 (傳呼) CHRISTINA 洽。

城市屋出讓

三層式三睡房城市屋, 保養好
新屋一棟, 價 \$159,900 位於
CHAMPLAIN HEIGHTS 精美街
電話 435-8893 LINDA RUGGIERI,
SEASONS REALTY LTD.

投資入仕!

RENFREW HEIGHTS 新裝修非常新淨好
風景三套房及其他設施, 每月入息大
約一千五百, 開價 \$189,000 逢星期六
及日下午一至四時開放請電 261-1881
或 327-6675 GABRIELLE BUTTERFIELD
NORTHBRIDGE LTD.

靚屋自賣

雲東 KILLARNEY 區地王
兩層完成共四房, 兩廁所, 地
湖 41 呎, 雙車房, 叫價十八萬餘
電話: 255-4251 或 527-86
51。

屋主自賣

近一年新靚屋東地王
二層式三睡房, 保養好
電話 435-8893 LINDA RUGGIERI,
SEASONS REALTY LTD.

哀謝

先嚴公連培(周連培) 諱明耀廣
東開平南人, 於一九八九年一月十一日(星期三)
下午一時許, 在溫哥華安樂院(時安堂)舉行
宗親戚友誼世誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼
均感此哀

謝

先嚴公連培(周連培) 諱明耀廣
東開平南人, 於一九八九年一月十一日(星期三)
下午一時許, 在溫哥華安樂院(時安堂)舉行
宗親戚友誼世誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼
均感此哀

訃告

先嚴公連培(周連培) 諱明耀廣
東開平南人, 於一九八九年一月十一日(星期三)
下午一時許, 在溫哥華安樂院(時安堂)舉行
宗親戚友誼世誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼
均感此哀

哀謝

先慈何氏黃氏(黃氏) 諱明耀廣
東開平南人, 於一九八九年一月十一日(星期三)
下午一時許, 在溫哥華安樂院(時安堂)舉行
宗親戚友誼世誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼
均感此哀

哀謝

先慈何氏黃氏(黃氏) 諱明耀廣
東開平南人, 於一九八九年一月十一日(星期三)
下午一時許, 在溫哥華安樂院(時安堂)舉行
宗親戚友誼世誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼
均感此哀

哀謝

先慈何氏黃氏(黃氏) 諱明耀廣
東開平南人, 於一九八九年一月十一日(星期三)
下午一時許, 在溫哥華安樂院(時安堂)舉行
宗親戚友誼世誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼
均感此哀

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話: 255-9599

鋪價福花喜精盆各
後錢壽球慶心栽類
泊公花襟花設樹鮮
車道圈花籃計木花

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木



610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
(舖街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838
周燕斌主理

本店常備裝飾盆栽

結婚襟花、花球

花牌、花籃

柏花、花園

四季時花

歡迎光顧



Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街一七五號

TEL: 683-5124

總代理李氏花屋

中國名花

桂花、蘭花

米仔蘭、黃花

含笑、白蘭

本店常備

長壽花、長青樹

結婚花球、花籃

歡迎光顧

呂明超主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

明氏花屋

喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP

175 E. HASTINGS STREET

VAN. B.C. V6A 1N5

BUS. [604] 683-6085

RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手

明任春季婚慶接樣神花工

主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝

理迎葉花園花牌架足佛燭品

鋪花蓮月

LISA'S FLORIST

439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.

V6A 3S8

BUS: 689-5829

RES: 434-1423

花球、花牌、花籃

柏花、花圈、花架

青樹、盆景

花籃、花樹

花牌、花球

花籃、花樹

花牌、花球

花籃、花樹

花牌、花球

花籃、花樹

花牌、花球

花籃、花樹

花牌、花球

花籃、花樹

花牌、花球

花籃、花樹

花牌、花球

花籃、花樹

花牌、花球

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時

喜市定東街三八九號

電話六八七四〇九四

吳相南啟

特光僑花結技盆

別顧胞牌婚工景

歡定社花花精

迎製團圈球製

木

木

木

木

木

木

木

木

木

木

木

木

木

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY

BBY. B.C.

PHONE: 298-0522

花樣美觀

花樣美觀

花樣美觀

花樣美觀

花樣美觀

花樣美觀

花樣美觀

花樣美觀

花樣美觀

花樣美觀

花樣美觀

花樣美觀

花樣美觀

花樣美觀

花樣美觀

花樣美觀

花樣美觀

花樣美觀

花樣美觀

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈

禮堂寬大

豐儉由人

鮮花服務

空氣調節

儀式隨意

石碑銅牌

保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理

服務歷史垂二十七年

服務歷史垂二十七年

服務歷史垂二十七年

服務歷史垂二十七年

服務歷史垂二十七年

服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生

如有垂詢, 請與華人經理:

李顯理

雲龍

二君接洽

電話: 254-7166 (24小時)

電話: 254-7166 (24小時)

電話: 254-7166 (24小時)

電話: 254-7166 (24小時)

電話: 254-7166 (24小時)

電話: 254-7166 (24小時)

電話: 254-7166 (24小時)

電話: 254-7166 (24小時)

電話: 254-7166 (24小時)

電話: 254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號

電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年, 對

華人家及傳統風俗習慣, 照顧十

足, 最近更擴充修葺, 加強服務,

合各種宗教儀式之用, 華人顧問,

免費諮詢

禮堂舒適

空氣調節

包辦一切

各種儀式

車位充足

服務週到

棺木山地

價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

旅加物理學家廖若軒 回家鄉沙堆尋根問祖

廖若軒先生，應廣東省僑務辦公室邀請，組成觀光團一行九人，於日前回國觀光訪問，並到沙堆鄉沙堆村，與鄉親見面。

廖先生出生於沙堆村，從兒時起，母親告知他的原籍是沙堆村。廖先生說，他從小就知道自己是沙堆人，但直到回國後，他才真正感受到鄉土的氣息。

雲埠中央醫院 擬建大焚化器

雲埠中央醫院亦考慮興建一座焚化器，以處理日益增加的屍體。該院發言人表示，目前該院已擁有兩座焚化器，但由於使用頻繁，已不敷應用。新焚化器的興建，將有助於改善環境衛生，並提高處理效率。

該大型焚化器，每日最低限度可處理屍體五十具。該院發言人表示，新焚化器的興建，將有助於改善環境衛生，並提高處理效率。

神經中心健康講座 癲癇症起因及治療

由桑及斯醫院神經科主任及雲埠神經中心社會服務部副主任郭安祖(譯音)主講。免費入場費，歡迎各界人士參加。講座內容包括癲癇症的起因、症狀、診斷及治療方法。

雲埠社區藝術委員會，將於本月廿二日(星期三)下午七時，假雲埠圖書館，舉行「雲埠社區藝術委員會」籌募善款助學活動。歡迎各界人士踴躍參加。

舞城華僑慶祝聖誕新年 聯歡會節目豐富多姿

本埠華人體育會於十二月二十五日晚上七時，假該會禮堂舉行「華僑聖誕新年聯歡會」，招待中僑胞。大會由胡子協君擔任司儀。在瑞獅賀歲，鑼鼓喧天聲中，節目隨即開始。

首由會長周錫君致歡迎辭，語多謙虛和熱忱。繼由新(二十)任會長胡子協君宣讀職員名單及職責。胡會長鼓勵會員加強團結，以發揮新氣象，振興會務為己任。

華人協和教會詩班以「Dance Sing Cup Your Hands」及「我的燈需要油」帶出聖誕信息。胡文輝先生一曲「快樂人」向觀衆恭賀新年，而華人體育會歌詠組(胡朝光夫人、胡子力夫人、周振強夫人、何朝洪夫人、關王抗夫人及周文深夫人)，在林樹生牧師伴奏下，唱出了「梅花」，博得全場觀衆熱烈掌聲。

又華人協和教會舞蹈組演出山地舞，由胡子協夫人、周章光夫人及林樹生師母聯合編排及訓練，各兒童舞步整齊，節奏明快，動作天真可人，服裝奪目，觀衆對舞蹈也「安哥」連聲哩！

聯歡會結束前，請主委關榮君代表大會致謝詞。關主委對是次大會能如期舉行，實賴各工作人員之同心協力，及各僑胞之熱烈參與，而其中節目之盡心盡力排練和演出，更使大會相得益彰。

聯歡會在賓客熱烈掌聲下圓滿結束，互道珍重再見，始欣然散去。是夜盛會，茲將熱心獻捐芳名列後，藉伸謝忱。關榮初夫人五十元、周瑞蘭女士二十元。



「飛那為圖」畫展，將於一月廿六日至二月六日，在雲埠大衛街八三七號該社區藝術委員會陳列館舉行。由加拿大作家工會卑詩省分會主辦。歡迎各界人士踴躍參觀。查詢電話：六八三·四三五八。

卑詩電話公司僱員籌募善款助學活動。該公司僱員將於本月廿二日(星期三)下午七時，假雲埠圖書館，舉行籌募善款助學活動。歡迎各界人士踴躍參加。

卑詩電話公司僱員籌募善款助學活動。該公司僱員將於本月廿二日(星期三)下午七時，假雲埠圖書館，舉行籌募善款助學活動。歡迎各界人士踴躍參加。

卑詩電話公司僱員籌募善款助學活動。該公司僱員將於本月廿二日(星期三)下午七時，假雲埠圖書館，舉行籌募善款助學活動。歡迎各界人士踴躍參加。

卑詩電話公司僱員籌募善款助學活動。該公司僱員將於本月廿二日(星期三)下午七時，假雲埠圖書館，舉行籌募善款助學活動。歡迎各界人士踴躍參加。

卑詩電話公司僱員籌募善款助學活動。該公司僱員將於本月廿二日(星期三)下午七時，假雲埠圖書館，舉行籌募善款助學活動。歡迎各界人士踴躍參加。

卑詩電話公司僱員籌募善款助學活動。該公司僱員將於本月廿二日(星期三)下午七時，假雲埠圖書館，舉行籌募善款助學活動。歡迎各界人士踴躍參加。

卑詩電話公司僱員籌募善款助學活動。該公司僱員將於本月廿二日(星期三)下午七時，假雲埠圖書館，舉行籌募善款助學活動。歡迎各界人士踴躍參加。

卑詩電話公司僱員籌募善款助學活動。該公司僱員將於本月廿二日(星期三)下午七時，假雲埠圖書館，舉行籌募善款助學活動。歡迎各界人士踴躍參加。

卑詩電話公司僱員籌募善款助學活動。該公司僱員將於本月廿二日(星期三)下午七時，假雲埠圖書館，舉行籌募善款助學活動。歡迎各界人士踴躍參加。

卑詩電話公司僱員籌募善款助學活動。該公司僱員將於本月廿二日(星期三)下午七時，假雲埠圖書館，舉行籌募善款助學活動。歡迎各界人士踴躍參加。

卑詩電話公司僱員籌募善款助學活動。該公司僱員將於本月廿二日(星期三)下午七時，假雲埠圖書館，舉行籌募善款助學活動。歡迎各界人士踴躍參加。

卑詩電話公司僱員籌募善款助學活動。該公司僱員將於本月廿二日(星期三)下午七時，假雲埠圖書館，舉行籌募善款助學活動。歡迎各界人士踴躍參加。

卑詩電話公司僱員籌募善款助學活動。該公司僱員將於本月廿二日(星期三)下午七時，假雲埠圖書館，舉行籌募善款助學活動。歡迎各界人士踴躍參加。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

新春愉快

最新89年 SANYO 高級錄影機 VHS 9230 特價 \$549.00

26吋 62C904 彩色電視機 99台 特價 \$799.00

高級錄影帶 KODAK T-120 特價 \$5.99 盒

唱片特價 \$8.99 唱帶特價 \$6.99

修理部：精修 TV, VCR, HI-FI 及 CAR STEREO
服務部：錄影帶轉錄、香港、加拿大

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

聖誕節酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

Xmas Sale **Sale** RCA Color Television 875-6442 免收首期 至明年三月才付款

500 LINES 高度傳真 28吋大畫面 \$1199

TRADE IN 減收\$200 祇售\$999

28吋遙控電視 旋轉式機座 祇售\$888

21吋遙控電視 原價\$499 舊換新減\$100 祇售\$399

4 HEAD RCA 遙控錄影機有後鏡 大減價 祇售499

憑此廣告 修理費減收20元

無線電行 D&K T.V. LTD.
3951 KNIGHT ST. - 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)
本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音響器材

遼寧茄克衫

遼寧出口的機織茄克衫係選用優質的燈芯絨(粗條、中條、細條)學生呢、T/C 卡其、粗紡呢、晴綸混紗等織成的面料，製成的男女童各種款式的茄克衫。以縫製考究而著稱。布面平整、手感適順、規格多樣、款式新、美、挺括、穿著輕盈、保暖、合體、俏麗大方、高雅、是人們理想的春秋時裝之一。行銷世界各地贏得良好信譽。歡迎洽購來樣，來料加工訂貨。

經營者：中國紡織品進出口公司遼寧省服裝分公司
地址：大連五路六號
電話：「GARMANTS」DALIAN
電傳：86452 LDGMT CN

[illegible]

地
(

聯邦省府簽訂協議 五年語言教育計劃

將撥款十二億元付諸實現

(溫哥華訊)聯邦政府與各省省長，已於週五在渥太華簽署一項協議，將撥款十二億元，資助各省在未來五年內，將英語作為第二語言教授給少數民族兒童。

根據該項協議，聯邦政府將在未來五年內，將撥款十二億元，資助各省在未來五年內，將英語作為第二語言教授給少數民族兒童。這項協議是聯邦政府與各省省長簽署的一項重要協議，旨在加強聯邦與各省在教育方面的合作。

華人商業發展學會 週二晚餐例會講座

(溫哥華訊)華人商業發展學會，將於週二晚間七時至九時，在該會會所舉行例會講座。當晚將邀請一位專家，就「如何成功創業」為題，與會員及各界人士分享經驗。

卡城黃氏宗親會 新職員就職典禮

(卡城訊)卡城黃氏宗親會，將於週六晚間八時，在該會會所舉行新職員就職典禮。當晚將由會長主持，並邀請多位嘉賓出席，共同見證這一重要時刻。

僑商黃自覺翁 定期出殯

(雲南)僑商黃自覺翁，於週五晚間八時，在該會會所舉行出殯儀式。當晚將由會長主持，並邀請多位嘉賓出席，共同為黃翁送行。

項均可。聯絡電話：八七二、二四六八(蘭心)。參訪、並由全體職員及婦女組負責(婦女組由林瑞珍、黃華郁夫人召集)。新朋、一舉兩得，請踴躍參加。

定期紀念
(溫哥華訊)雲南同鄉會館定於週六晚間七時，在該會會所舉行定期紀念餐會。當晚將邀請多位嘉賓出席，共同慶祝這一重要時刻。

美容公司做善事
(溫哥華訊)雲南同鄉會館定於週六晚間七時，在該會會所舉行定期紀念餐會。當晚將邀請多位嘉賓出席，共同慶祝這一重要時刻。

聘請啟事

- ① 本報誠聘下列職員：
記者：須大專程度，精通中英英語，須自備車輛，有經驗者，將優先錄用。
- ② 翻譯：須大專程度，精通中英英語，須有翻譯經驗。(長工或散工均可)
- ③ 廣告推銷員：須中學程度，懂中英英語，須自備車輛，有銷售經驗者，將優先錄用。(有底薪及佣金)
- ④ 印刷技工：須有經驗及略懂英語，印刷學徒及工場雜工：須中學程度，年青好學，有上进心者為合。
- ⑤ 廣告設計及排版：須中學以上程度，有美術畢業者，將優先錄用。
- ⑥ 有意申請上列職位者，請將履歷寄：The Chinese Times

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
電話：(六〇四)六八五—八五五查詢
大漢公報啟

一九八九年一月五日

行好運



招登賀年廣告啟事

逕啟者：凡有任何社團、商號或私人，如欲在本報刊登賀年廣告，請在本月廿一號前撥電話：六八五、八五五與本報營業部聯絡。

大漢公報謹啟

香港亞洲電視節目主持人

- 「字字玄機」測字
- 「十九區風水」風水
- 「神機妙眼」掌相
- 「905接觸」玄學

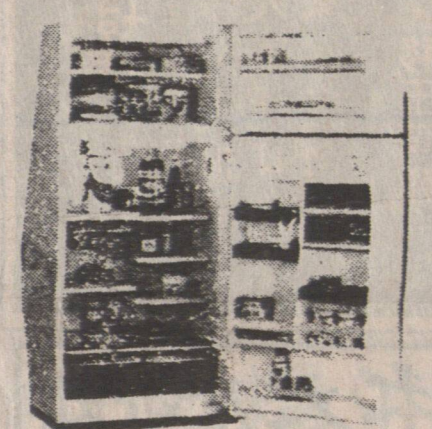
香港奇聞雜誌顧問
香港新城週刊專欄作家

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：哥比街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 / 657-7619

華聲錄影電器傢俬公司

648 E. HASTINGS STREET,
VANCOUVER, B.C.
251-1020



NORGE 雪櫃 \$968.00
18.6 CF



五件式睡房傢俬 \$499.00

唔買都要睇吓！

大興公司

為更好地為僑胞服務，特擴充女裝，童裝鞋類，兒童玩具，家庭日用品。中國工藝品等部門全部自己進口，零沽批發，價錢特平。

門市部不日將重新裝修
現舉行

清貨大平賣

不計成本 請勿錯過

珠綉手袋 兒童玩具
女裝拖鞋 健力鞋

女裝真皮鞋 半價 50% OFF (原價\$14.99) 現售\$7.50

七折 八折 九折

溫哥華 大興公司地址：唐人埠歌雅街441號 電話681-2721 (FAX)
和富國際貿易有限公司誠徵本埠及外埠代理或經銷。
有意者請電(604)684-7398 FAX 684-7396 或681-2721洽談



SAVIO POON

873-6880

潘世豪

HABITAT 地產燕梳有限公司
(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

- ▲雲東全層二千四百餘呎建築師自建，開價廿五萬餘。
- ▲旺商業2舖樓上格文，收租好C2，地二萬呎，售廿二萬餘。
- ▲雲東近滿街商業舖樓上5個格文，近唐人埠，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。
- ▲雲東6房土庫完成33x124新裝修，價十三萬餘。
- ▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地半33x122，價十八萬餘。
- ▲雲東3房地33x122，有土庫入息屋，價十三萬餘。

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

- ▲雲東11房土庫完成，上3個格文，收租二千餘，售廿六萬餘。
- ▲KINGSWAY 四萬餘呎旺旺BURNABY商業地，可發展大商場及多戶住宅，價八十餘萬。
- ▲雲東旺汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，祇售二萬餘元。

售屋業主請注意
現有本建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹建築師為閣下劃則興建新屋。
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修。
免費解答各地問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。
歡迎詢問

宋真宗時，馬知節爲樞密使，負責延州防務。戎兵入侵，恰是元宵節。馬令「張燈累夕，大開諸門」，敵人不敢進城。

元朝末年，苗帥楊完領兵數萬攻打徽州。時徽州剛歸附朱元璋，守禦未備，守將胡大海又帶兵攻婺源去了，留守兵員很少。守城將軍郝愈令「大開四門以待之」，苗軍果「疑不敢入」。

白叟 在三國時代，事實上也有過三次空城計。曹操的江夏太守文鎮守石陽，孫權領衆數萬猝然來攻。乃思，莫如潛默，可以疑之。於是命令中的人隱蔽起來，一又自臥舍中不起。權果然疑狐疑不決，怕他「不有密圖，必有救」，於是撤兵回去。赤壁大戰之後，黃出任吳國的武陵太守。一次，蠻夷來襲，

 明和公司 雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
MING WO COOKWARE 23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)